مرسوم بقانون رقم 139 لسنة 2025

بالموافقة على مذكرة تفاهم

بين حكومة دولة الكويت وحكومة جمهورية الهند

بشأن التعاون في مجال الدفاع

– بعد الاطلاع على الدستور ،

– وعلى الأمر الأميري الصادر بتاريخ 2 ذو القعدة 1445هـ الموافق 10 ، مايو 2024 م

– وبناء على عرض وزير الخارجية،

– وبعد موافقة مجلس الوزراء،

– أصدرنا المرسوم بقانون الآتي نصه :

مادة أولى

الموافقة على مذكرة تفاهم بين حكومة دولة الكويت وحكومة جمهورية الهند بشأن التعاون في مجال الدفاع ، والموقعة في مدينة الكويت بتاريخ 22/12/2024 ، والمرفقة نصوصها بهذا المرسوم بقانون .

مادة ثانية

على الوزراء – كل فيما يخصه – تنفيذ هذا المرسوم بقانون ، ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

أمير الكويت

مشعل الأحمد الجابر الصباح

رئيس مجلس الوزراء

أحمد عبد الله الأحمد الصباح

وزير الخارجية

عبد الله علي عبد الله اليحيا

صدر بقصر السيف في : 9 ربيع الأول 1447 هـ

الموافق : 1 سبتمبر 2025 م

المذكرة الإيضاحية

للمرسوم بقانون رقم 139 لسنة 2025

بالموافقة على مذكرة تفاهم

بين حكومة دولة الكويت وحكومة جمهورية الهند

بشأن التعاون في مجال الدفاع

رغبة في تطوير وتعزيز العلاقات الودية والتعاون في المجال العسكري بين حكومة دولة الكويت وحكومة جمهورية الهند وذلك من خلال التدريب المشترك وتبادل الخبرات واحترام القوانين والأنظمة السائدة في كلا البلدين وتعزيز العلاقات الدفاعية الثنائية التي تعود بالنفع لكلا البلدين ، فقد تم التوقيع بتاريخ 22/12/2024 بمدينة الكويت على مذكرة التفاهم بين حكومة دولة الكويت وحكومة جمهورية الهند بشأن التعاون في مجال الدفاع .

وتطلعاً لهذا التعاون في المجال العسكري من خلال التدريب المشترك وتبادل الخبرات وفقاً للإحترام المتبادل للأنظمة والقوانين السائدة في كلا البلدين، فقد تم التوقيع في مدينة الكويت بتاريخ 22/12/2024 على مذكرة تفاهم بين حكومة دولة الكويت وحكومة جمهورية الهند بشأن التعاون في مجال الدفاع .

حيث نصت المادة (الأولى) على الغرض من مذكرة التفاهم وذلك لتوسيع التعاون في المسائل الدفاعية في مجال التدريب العسكري وتبادل الموظفين العسكريين المدنيين في مجال البحوث والتكنولوجيا العسكرية .

وحددت المادة (الثانية) مجالات التعاون بين الطرفين في المسائل الدفاعية وفقاً للقوانين الدولية والتشريعات المحلية لكل منهما ومنها التعاون العسكري بين القوات المسلحة والتعاون اللوجستي بين العسكريين الخبراء الفنيين والمهنيين في المجالات العسكرية المختلفة والتعاون في مكافحة الإرهاب وفي صناعة المعدات الدفاعية وتوريدها ، وغير ذلك من حالات تعاون أخرى ، وأي مجالات أخرى يتفق عليها الطرفان في إطار تنفيذ مذكرة التفاهم .

ونظمت المادة (الثالثة) مبادئ التنفيذ وذلك عن طريق إعداد خطة تنفيذية سنوية أو لفترة زمنية متفق عليها للأنشطة الرامية إلى تنفيذ مذكرة التفاهم .

وتناولت المادة (الرابعة) إنشاء الآليات واللجان المشتركة بين الطرفين لغرض تعزيز أهداف مذكرة التفاهم .

كما بينت المادة (الخامسة) الوكالات المخولة لتنفيذ مذكرة التفاهم بين البلدين وذلك وزارة الدفاع بجمهورية الهند عن حكومة جمهورية الهند ، ووزارة الدفاع في دولة الكويت عن حكومة دولة الكويت .

وأفصحت المادة (السادسة) عن التدابير المناسبة لحماية المعلومات والوثائق السرية المتبادلة ومنها التزام الطرفان بإعطاء درجة سرية متساوية من السرية للمعلومات والوثائق والمواد السرية المتبادلة ،

المحامي مسفر عايض
mesferlaw.com

وعدم نقل الوثائق والمعلومات لأي طرف ثالث إلا بموافقة خطية مسبقة من الطرف الصادرة عنه المعلومات ، كما يلتزم الطرفان بحماية المعلومات والوثائق المتبادلة حتى انتهاء العمل بمذكرة التفاهم هذه .

ونصت المادة (السابعة) على حقوق الملكية الفكرية ومنها أن يضمن كل طرف الحماية المناسبة لحقوق الملكية الفكرية الناتجة عن التعاون فيما بينهم بما يتفق مع القوانين بين البلدين ، كما يعتبر نشر أي وثائق تنشأ عن العمل المشترك بموجب مذكرة التفاهم ملكية مشتركة ويتطلب استخدام الاسم والشعار أو الشعار الرسمي للطرفين على أي منشور ووثائق أو أوراق الحصول على اذن مسبق من كلا الطرفين وعدم إساءة استخدام الشعار الرسمي .

وبينت المادة (الثامنة) أن أحكام هذه المذكرة لا تخل بالقوانين المعمول بها بين البلدين ، ولا تؤثر بحقوق والتزامات أي من الطرفين الناشئة عن المعاهدات والاتفاقيات الدولية الأخرى .

ونظمت المادة (التاسعة) الترتيبات المالية بحيث يكون كل طرف مسئولا عن نفقاته الخاصة به لغرض تنفيذ هذه المذكرة مالم يتفق الطرفين على خلاف ذلك .

وأشارت المادة (العاشرة) للترتيبات التكميلية فيما يتعلق بأي مسألة معينة تغطيها مذكرة التفاهم بحيث يجوز للطرفين الدخول في ترتيب تكميلي منفصل ذو طبيعة عامة أو محددة من شأنها تعزيز التنفيذ الفعال لمذكرة التفاهم .

المحامي مسفر عايض
mesferlaw.com

ونصت المادة (الحادية عشر) على أنه في حالة وقوع أي نزاع أو خلاف ناتج عن تفسير أو تنفيذ هذه المذكرة يعمل الطرفان على تسويته ودياً من خلال المشاورات والمفاوضات ، كما يستمر الطرفين في الوفاء بجميع الالتزامات وفقا لمذكرة التفاهم إلا إذا كانت هذه الالتزامات تشكل نقطة نزاع أو خلاف .

كما أوضحت المادة (الثانية عشر) الأحكام الخاصة بدخول المذكرة حيز النفاذ .

وبينت المادة (الثالثة عشر) طريقة التعديل على مذكرة التفاهم حيث يجوز للطرفين التعديل بموافقة كتابية متبادلة بين الأطراف وفقا للإجراءات المنصوص عليها في مذكرة التفاهم.

وأخيراً استعرضت المادة (الرابعة عشر) طريقة إنهاء العمل بهذه المذكرة.

ولما كانت مذكرة التفاهم هذه تحقق مصلحة الدولتين ولا تتعارض مع التزامات دولة الكويت في المجالين العربي والدولي .

وحيث أن مذكرة التفاهم هذه تعتبر ضمن الاتفاقيات الواردة بالفقرة الثانية من المادة (70) من الدستور ومن ثم تكون الموافقة عليها بقانون طبقاً لحكم هذه الفقرة .

وإذ صدر الأمر الأميري بتاريخ 10/5/2024 م ونصت المادة الرابعة منه على أن تصدر القوانين بمراسيم بقوانين لذا فقد أعد مشروع المرسوم بقانون بالموافقة عليها .

مذكرة تفاهم
بين
حكومة دولة الكويت
و
حكومة جمهورية الهند
بشأن التعاون في مجال الدفاع

إن حكومة دولة الكويت وحكومة جمهورية الهند والمشار إليهما بشكل منفرد بـ (الطرف) وبشكل جماعي بـ(الطرفين)؛

رغبة في تطوير وتعزيز العلاقات الودية والتعاون المتبادل بين الطرفين لتحقيق مصالح شعبيهما، وتعزيز العلاقات الدفاعية الثنائية التي ستعود بالنفع المتبادل لكلا البلدين؛

وتأكيدا على التزامهما بأغراض ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة؛

ورغبة للتعاون في المجال العسكري من خلال التدريب المشترك وتبادل الخبرات مع احترام القوانين والأنظمة السائدة في كلا البلدين؛

وتأكيدا على الطرفين [illegible]

المحامي مسفر عايض
mesferlaw.com

مادة 1
الغرض
[illegible] من مذكرة التفاهم [illegible] في مجال الدفاع التي يمكن أن تشمل مجالات التدريب العسكري وتبادل الموظفين العسكريين والتعاون والبحوث والتكنولوجيا العسكرية.

مادة 2
مجالات التعاون
1. يعمل الطرفان بتعزيز التعاون في المسائل الدفاعية وفقا للقوانين الدولية والقوانين والتشريعات المحلية لكل منهما في أي أو جميع المجالات التالية:

أ. التعليم والتدريب العسكري.
ب. التعاون العسكري بين القوات المسلحة.
ج. التعاون اللوجستي بين العسكريين.

د. تبادل الأفراد والخبراء والفنيين والمدربين في المجالات العسكرية المختلفة.
ه. التعاون في مجال مكافحة الإرهاب.
و. التعاون في مجال الصناعات والمعدات الدفاعية.
ز. توريد المعدات والمواد الدفاعية.
ح. البحث والتطوير العسكري.
ط. التمارين العسكرية المشتركة.
ي. المشاركة في المعارض / العروض الدفاعية.
ك. تبادل الأنشطة الرياضية العسكرية المختلفة في المجالات الثقافية والاجتماعية.
ل. المساعدات الإنسانية والإغاثة في حالات الكوارث.
م. أنشطة حفظ السلام الدولية بموجب مهام الأمم المتحدة.
ن. تبادل الزيارات عن طريق الجو والطائرات.
س. التعاون في مجال المسح الهيدروغرافي.
ع. التعاون في مجال الأمن البحري.
ف. الدارين في مجال الاستجابة للتلوث البحري.
ص. عقد الندوات والمناقشات والمؤتمرات.
ق. الطب العسكري والخدمات الصحية.
ر. تبادل مراكز الفكر المرتبطة بوزارة الدفاع.
ش. تبادل المعلومات الفنية والفنية للأجزاء التي يتم الاتفاق عليها بين الطرفين.
ت. [illegible] في إطار [illegible] مذكرة التفاهم هذه.

المحامي مسفر عايض
mesferlaw.com

مادة 3

[illegible]

يعد الطرفان خطة تنفيذ سنوية، أو لفترة زمنية متفق عليها، تحدد فيها الأولويات إلى تنفيذ مذكرة التفاهم هذه من أجل تحقيق المنفعة المتبادلة لكلا الطرفين.

مادة 4

اللجنة المشتركة

يجوز للطرفين انشاء الآليات واللجان المشتركة من هذا القبيل، التي قد يتم الاتفاق عليها بشكل متبادل، لغرض تعزيز أهداف مذكرة التفاهم هذه.

وزارة الخارجية
الشؤون القانونية
(بلجيكا الأصل)

المادة 5

الوكالات المخولة لتنفيذ مذكرة التفاهم

الوكالات المخولة للطرفين هي كما يلي:

أ. عن حكومة جمهورية الهند: وزارة الدفاع بجمهورية الهند
ب. عن حكومة دولة الكويت: وزارة الدفاع في دولة الكويت.

المادة 6

حماية المعلومات

1. يلتزم الطرفان بإسباغ درجة سرية مكافئة من السرية للمعلومات والوثائق والمواد السرية المتبادلة، ويتم اتخاذ التدابير الأمنية اللازمة وفقا للقوانين واللوائح الوطنية النافذة.

2. يكون مستوى الحماية الأمنية للمراسلات بين الطرفين على النحو التالي:

جمهورية الهند	دولة الكويت
سري للغاية	سري للغاية
سري	سري
مكتوم	مكتوم
[illegible]	[illegible]

المحامي مسفر عايض
mesferlaw.com

3. يلتزم الطرفان بعدم نقل الوثائق والمعلومات لأي طرف ثالث إلا بموافقة كتابية مسبقة من الطرف الذي أصدر تلك المعلومات.

4. يتم تحديد درجة سرية الوثائق والمعلومات من قبل الطرف الذي أصدرها، وسيتم نقل هذه الوثائق والمعلومات من خلال القنوات الحكومية الرسمية أو من خلال القنوات المتفق عليها بين الطرفين.

5. لن يسمح لأحد بالاطلاع على الوثائق والمعلومات المتبادلة لتنفيذ مذكرة التفاهم هذه باستثناء الأشخاص المصرح لهم من قبل الطرفين وفقا للتشريعات واللوائح الوطنية.

وزارة الخارجية
الشؤون القانونية
(طبق الأصل)

6. تظل جميع المعلومات السرية ملكية حصرية للطرف المفصح عنها، ويتفق الطرفان على أن مذكرة التفاهم هذه والإفصاح عن المعلومات السرية لا يتم منحها أو تضمينها أي ترخيص أو مصلحة أو حق للتلقي فيما يتعلق بأي حق من حقوق الملكية الفكرية للطرف الآخر.

7. إن يتم نقل المعلومات الغير معلنة سواء كانت شفهية أو كتابية أو غير ذلك والتي اكتشفها أو تصورها العلماء أو القانون ولم تبادلها وقتا لأحكام مذكرة التفاهم هذه لأي طرف ثالث، ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك كتابيا.

8. يلتزم الطرفين بحماية الوثائق والمعلومات السرية المتبادلة حتى بعد انتهاء العمل بمذكرة التفاهم هذه.

مادة 7

حقوق الملكية الفكرية

1. يضمن كل طرف الحماية المناسبة لحقوق الملكية الفكرية الناتجة عن التعاون بموجب مذكرة التفاهم هذه بما يتفق مع القوانين والقواعد واللوائح الخاصة بكل منهما والاتفاقيات متعددة الأطراف التي يكون كلا الطرفين طرفاً فيها.

2. في حالة إجراء بحث مشترك، ومنح براءات اختراع، يحق لكل طرف الحصول على نتائج البحث من خلال جهد متفق عليه بين الطرفين، يتم منح الطرف المعني الحق [illegible] في حالة منح براءة اختراع بموجب هذا الجهد المشترك.

3. في حالة الحصول على نتائج البحث [illegible] حقوق الملكية الفكرية للطرفين بشكل مشترك، وبصورة منفصلة للطرفين تمنح ذلك الحقوق مملوكة بشكل مشترك لهما.

4. لا يجوز للطرفين التنازل عن أي حقوق أو التزامات ناشئة عن حقوق الملكية الفكرية الممنوحة من الاختراعات والأنشطة التي يتم تنفيذها بموجب مذكرة التفاهم هذه لأي طرف ثالث دون موافقة كتابية مسبقة من الطرف الآخر.

5. في حالة الحصول على نتائج البحث من خلال أنشطة مشتركة بموجب مذكرة التفاهم هذه، يشارك الطرفين في حماية حقوق الملكية الفكرية التي تخضع الحقوق الحصرية للطرفين للتسويق التكافوجيا في بلديهما، ويتم تنفيذ التسويق المشترك في أي بلد آخر من خلال ابرام اتفاقية منفصلة.

وزارة الخارجية
الشؤون القانونية
(طبق الأصل)

المحامي مصفر عايض
mesferlaw.com

6. يحظر نشر أي وثائق و/أو أوراق تنشأ من العمل المشترك بين الطرفين بموجب مذكرة التفاهم هذه ملكية مشتركة، ويتطلب استخدام الاسم والشعار و/أو الشعار الرسمي للطرفين على أي منشور ووثائق و/أو أوراق الحصول على إذن مسبق من كلا الطرفين، ويمكن التأكد من عدم إساءة استخدام الشعار الرسمي.

مادة 8

الالتزامات الناشئة بموجب معاهدات دولية أخرى

لا تخل أحكام مذكرة التفاهم هذه بالقوانين المعمول بها في أي من البلدين، أو بحقوق أو التزامات أي من الطرفين الناشئة من المعاهدات والاتفاقيات الدولية التي وقع عليها أي من الطرفين.

مادة 9

الترتيبات المالية

يتحمل كل طرف مسئولا عن النفقات الخاصة المتعلقة بالتعاون بموجب مذكرة التفاهم هذه، ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك.

المحامي مسفر عايض
mesferlaw.com

مادة 10

الترتيبات التكميلية

فيما يتعلق بأي مسألة معينة تغطيها أحكام مذكرة التفاهم هذه، يجوز للطرفين الدخول في ترتيب تكميلي منفصل ذو طبيعة عامة أو محددة من شأنها، من شأنها تعزيز التنفيذ الفعال لمذكرة التفاهم.

وزارة الخارجية
الشؤون القانونية
(طبق الأصل)

المادة 11
تسوية النزاعات

1. يتم تسوية أي نزاع أو خلاف بشأن تفسير أو تنفيذ مذكرة التفاهم هذه وديا بين الطرفين من خلال التشاور والتفاوض المتبادل بين الطرفين، ولا يتم إحالة النزاع إلى طرف ثالث أو إلى أي محكمة دولية أو هيئة تحكيم لتسويته.
2. أثناء تسوية النزاع أو الخلاف، يستمر الطرفين في الوفاء بجميع الالتزامات وفقا لمذكرة التفاهم هذه، إلا إذا كانت هذه الالتزامات تشكل نقطة نزاع أو خلاف.

المادة 12
الدخول حيز النفاذ

1. تدخل مذكرة التفاهم هذه حيز النفاذ من تاريخ آخر إشعار كتابي يرسله أحد الطرفين للآخر بشأن استكمال الإجراءات الدستورية اللازمة لدخولها حيز النفاذ.
2. تظل أحكام هذه المذكرة سارية المفعول لمدة 5 سنوات، وتجدد تلقائياً لمدة أو لمدد مماثلة ما لم يشعر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابيا عبر القنوات الدبلوماسية عن رغبته في إنهاء مذكرة التفاهم هذه.

المحامي مسفر عايض
mesferlaw.com

المادة 13
التعديلات

يجوز للطرفين تعديل مذكرة التفاهم هذه بموافقة كتابية متبادلة، وتدخل هذه التعديلات حيز النفاذ وفقا للإجراءات المنصوص عليها في المادة (12) من مذكرة التفاهم هذه.

المادة 14
الإنهاء

1. يجوز إنهاء العمل بهذه المذكرة إذا قام أحد الطرفين بإخطار الطرف الآخر كتابة برغبته في إنهاء هذه المذكرة ويدخل الإنهاء حيز النفاذ (6) أشهر من تاريخ استلام الإخطار من الطرف الآخر.
2. في حالة إنهاء العمل بهذه المذكرة، فإن المشاريع التي يتم تنفيذها وفقا لهذه المذكرة ستظل سارية المفعول لحين الانتهاء منها، ما لم يتفق الطرفين على خلاف ذلك.

وزارة الخارجية
الشؤون القانونية
(مطبوق الأصل)

حررت في مدينة الكويت يوم الأحد بتاريخ 22 ديسمبر 2024م، من نسختين أصليتين باللغات العربية والهندية والإنجليزية، وجميع النصوص متساوية في الحجية. وفي حالة الاختلاف في التفسير يرجح النص الانجليزي.

عن
حكومة دولة الكويت

عن
حكومة جمهورية الهند

المحامي مسفر عايض
mesferlaw.com

وزارة الخارجية
الشؤون القانونية
(طابق الأصل)